

BUILT-IN HOB

Model:

HBIH-MD600BK / HBIH-MD600IX



- Built-in cooker hood
- Max suction power: 610 m³/h

HEINNER

1. INTRODUCTION

Please read the instructions carefully and keep the manual for future information.

This manual is designed to give all necessary instructions concerning installation, use and maintenance of the unit. In order to operate the unit correctly and safely, please read this instruction manual carefully before installation and use.

2. CONTENT OF YOUR PACKAGE

- ➔ **Built-in hood**
- ➔ **User manual**
- ➔ **Warranty certificate**

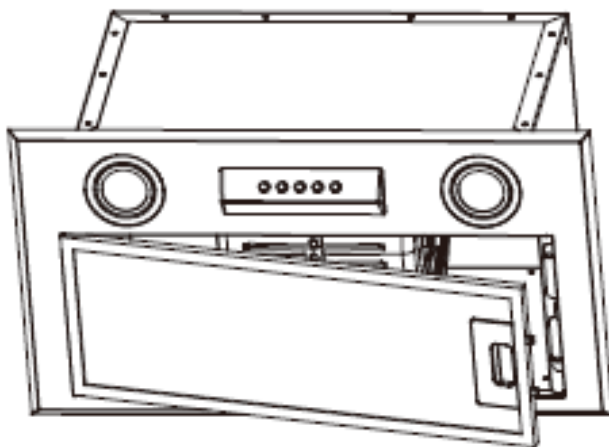
3. SAFETY MEASURES

General

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- The filter is made of high-density aluminum. Please do not use corrosive detergent for cleaning. The proper function of the unit is conditioned by the regularity of the maintenance.
- To protect the main body from corrosive of the long-time accumulation of dirt, the cooker hood should be cleaned with hot water with non-corrosive detergent every two months.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Do not flame under the range hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood is 650 mm.
- Regulations concerning the discharge of air must be fulfilled.
- The appliance uses 4 hob elements at most.
- **CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervisions.
- Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Plug the power cord to socket outlet with continuity terminal.
- The cooker hood is for home use only, not suitable for barbecue, roast shop and other commercial purposes.

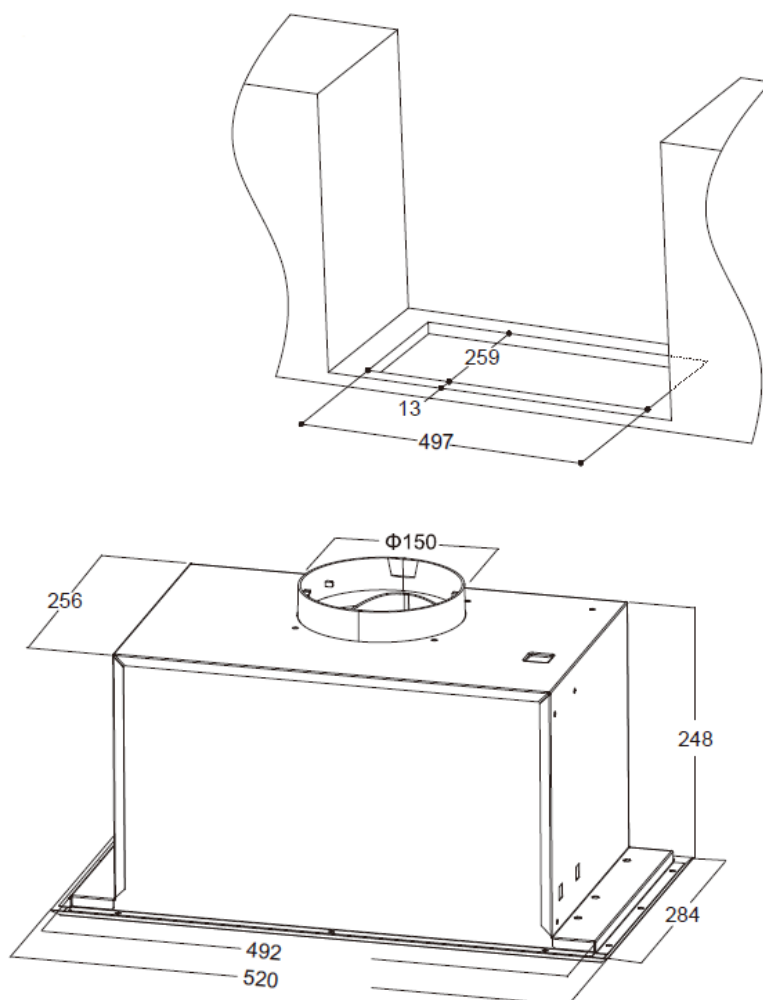
- The cooker hood and its filter should be cleaned regularly according to the instruction.
- Do not use open flame or allow oil to go beneath the appliance.
- If there is any fault occurred with the appliance, please call after-sale service department.
- Please keep the kitchen room ventilated.
- Prior to any maintenance, cleaning operation, ensure the power is cut off.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid a hazard. The replaced power cord should be provided by manufacturer or seller.
- If the plug or cord is damaged, please call after-sale service center.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instruction.
- In case of damaged connecting wire, please refer to the manufacturer, after-sale service personnel or other qualified technicians.
- Use the unit according to the instructions to avoid any fire hazard.
- The exhaust air must not be introduced into smoke flue or chimney that is used for exhausting fumes from appliances burning gas.
- Follow the local laws applicable for external air evacuation.

4. PRODUCT DESCRIPTION

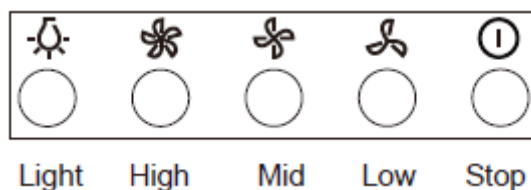


Main parameters

- Rated Voltage and Frequency: 220-240V~ 50Hz Motor
- Input Power:215W
- In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.



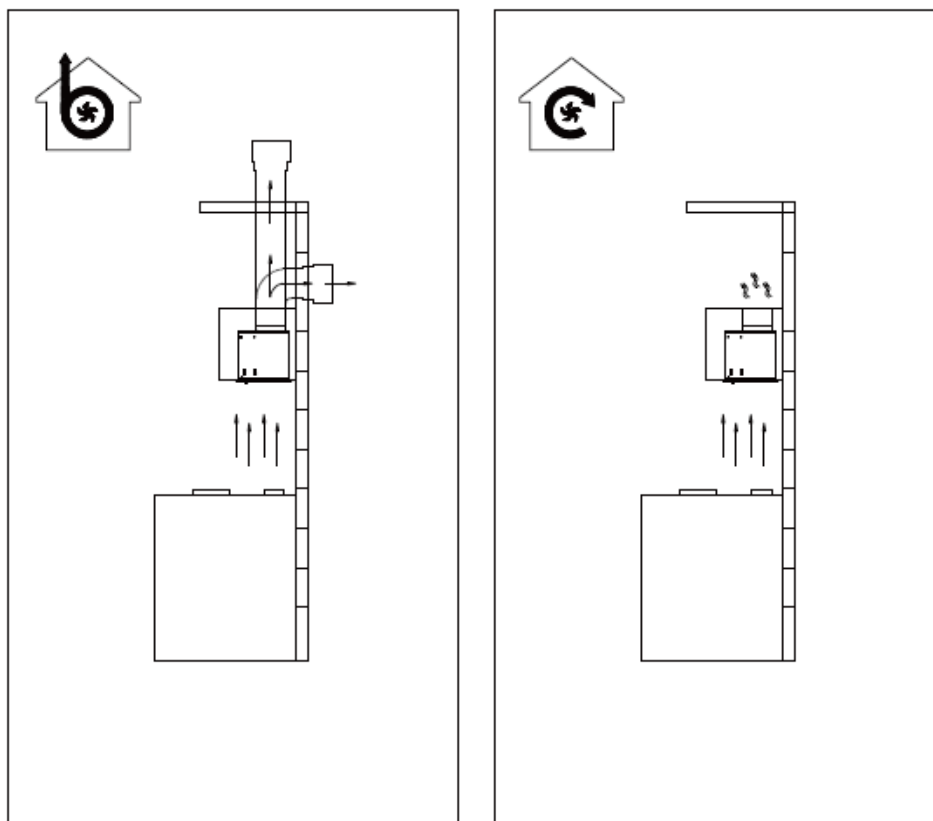
Functions



	OFF MOTOR SWITCH: Press on this switch to stop the motor operation.
	SPEED SWITCH: Press on this switch, the motor runs at LOW speed.
	SPEED SWITCH: Press on this switch, the motor runs at MEDIUM speed.
	SPEED SWITCH: Press on this switch, the motor runs at HIGH speed.
	ON/OFF LIGHTING SWITCH: Press on this switch to turn on the lights and press again to turn them off.

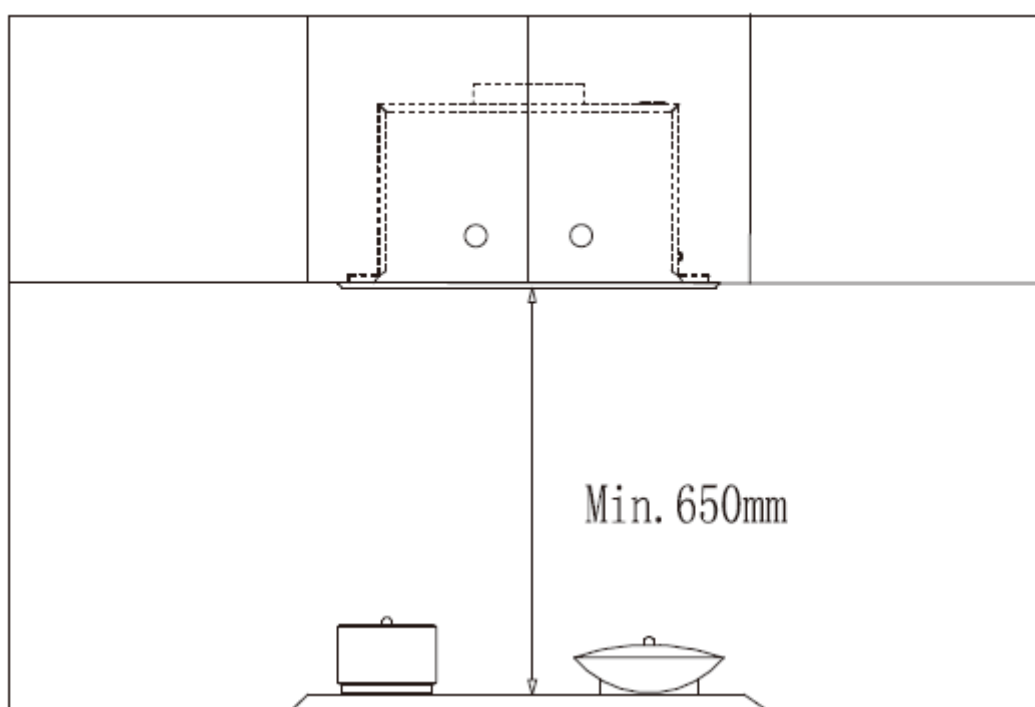
5. INSTALLATION

Here two venting modes, extraction-air mode and recirculation mode, before installing, select one mode.

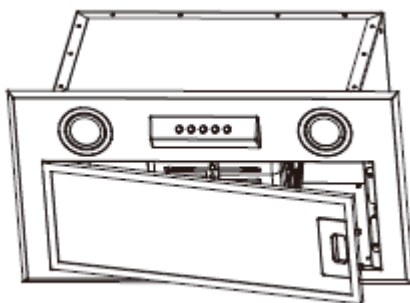


Extraction-air mode

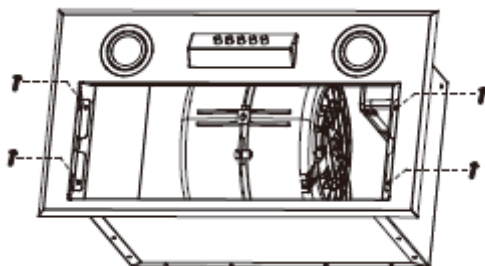
Recirculation mode



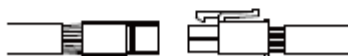
Press the lock catch of metal Filter, remove the Filter.



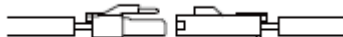
Remove the stainless-steel frame by unfastening the 4 screws (M4*10).



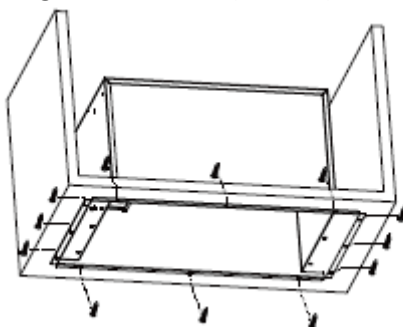
Unfastening the screws (ST4*10), remove the lid of terminal box, disconnect the wires to the commands at the connectors.



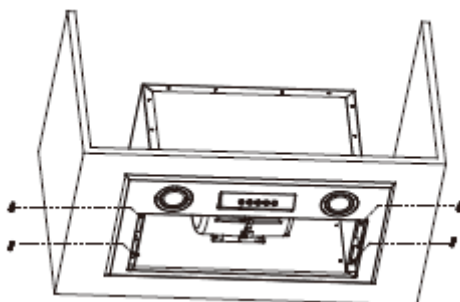
Disconnect the wires to the light at the connectors.



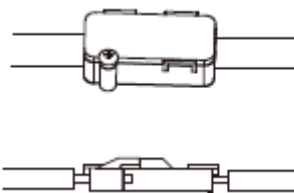
Fasten the hood in the cabinet by using the 12 screws (ST4*18).



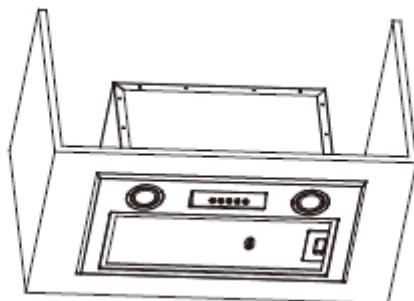
Screw the stainless-steel frame back into place using the 4 screws removed as described above.



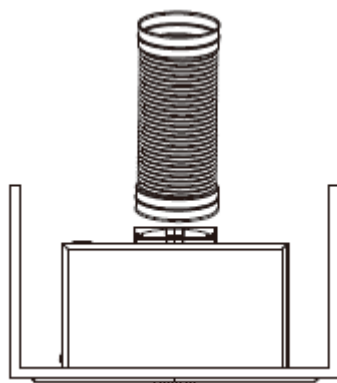
Reconnect the wires to the commands and Light.



Replace the metal gilter.



Install the air outlet pipe(optional).



6. MAINTENANCE

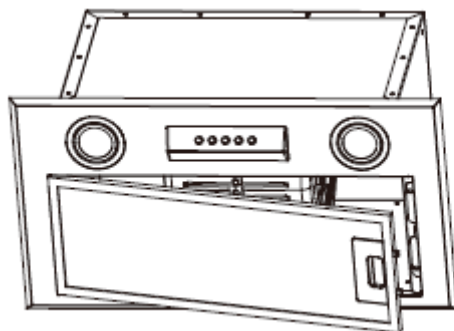
Cleaning of the filter

Removing the metal filter according to Installation.

Put it into a dishwasher with detergent, set the temperature below 60 degrees.

Please do not use abrasive detergent for it will damage the hood.

Make sure that the hood is shut off before cleaning.



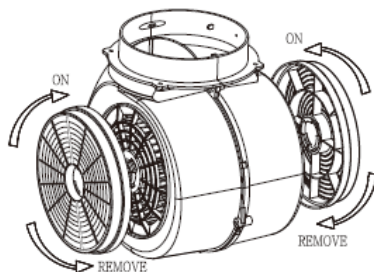
Changing the filter

Remove the metal filter according to Installation.

Remove the saturated Activated Charcoal Filters(optional), as indicated.

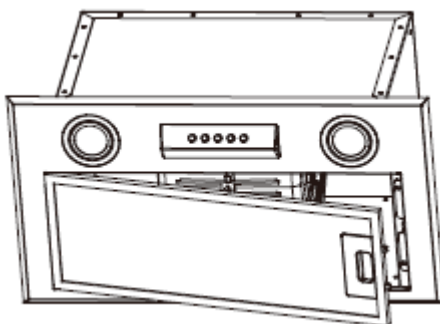
Fit the new Charcoal Filters, as indicated.

Replace the Metal grease Filter according to Installation.



Replacing the lamp

Press the lock catch of metal filter, remove the filter.



Push the lamp from inside to remove the lamp.



Disconnect the wires to the lamp



Connect the wires of the new lamp.

Push the new lamp from outside and fix it to the hole.

	Max power	Voltage	Picture	ILCOS D code
Separate ballasted LED modules	1.5 W	DC 12 V	 Round/Diameter: 70 mm	DSR-1.5-S-70

7. TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but the motor does not work	The blades are blocked.	Check the blade.
	The capacitor is damaged.	Replace capacitor.
	The motor is damaged.	Replace motor.
	The internal wiring of motor is cut off/ disconnected. An unpleasant smell may be produced.	Replace motor
Both light and motor do not work	Apart from the above mentioned, check the following:	
	Light damaged.	Replace lights.
	Power cord loose.	Connect the wires as per the electric diagram.
Oil leakage	Outlet and the air ventilation entrance are not tightly sealed.	Take down the outlet and seal with glue.
Vibration	The blade, if damaged, can cause vibrating.	Replace the blade.
	The motor is not tightly fastened.	Fasten the motor tightly.
	The cooker hood is not tightly fixed.	Fixed the cooker hood tightly.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the cooker top is too large.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Choose a new place to install the appliance or close some doors / windows.
The machine inclines	The fixing screws are not tight enough.	Tighten the fixing screw and make it horizontal.
	The hanging screws are not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal.

CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorized Service Centre, ensure that you have the following data available: Model and Serial Number.

The information can be found on the rating plate. Subject to change without notice.



Environment friendly disposal

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



HEINNER is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community



Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, www.heinner.com , www.nod.ro

HOTĂ INCORPORABILĂ

Model:

HBIH-MD600BK / HBIH-MD600IX



- Hotă incorporabilă
- Putere maximă de absorbție: 610 m³/h

HEINNER

1. INTRODUCERE

Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție și să păstrați manualul pentru consultări ulterioare.

Acest manual are scopul de a vă oferi toate instrucțiunile necesare cu privire la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului. Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de instalare și utilizare.

2. CONȚINUTUL PACHETULUI DUMNEAVOASTRĂ

- ➔ **Hotă incorporabilă**
- ➔ **Manual de utilizare**
- ➔ **Certificat de garanție**

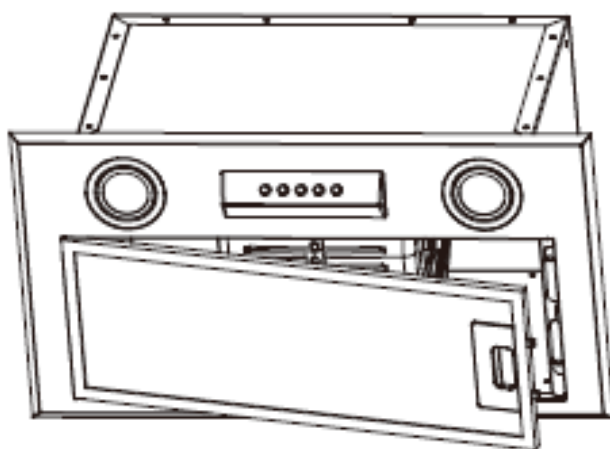
3. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Informații generale

- Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vârste începând de la 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu lipsă de experiență sau cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați. Pentru evitarea pericolelor, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară.
- Atunci când hota cu evacuare este utilizată cu aparate care funcționează cu gaze sau alți combustibili, trebuie asigurată o aerisire corespunzătoare a încăperii.
- Filtrul este fabricat din aluminiu de înaltă densitate. Vă rugăm să nu utilizați pentru curățare detergenți corozivi. Funcționarea corespunzătoare a aparatului este condiționată de efectuarea cu regularitate a operațiilor de întreținere.
- Pentru a proteja corpul principal împotriva acumulării de murdărie, hota trebuie curățată cu apă caldă și detergent necorosiv la fiecare două luni.
- Există riscul de producere a incendiilor în cazul în care curățarea nu se efectuează în conformitate cu instrucțiunile.
- Nu pregătiți sub hotă preparate flambate.
- Aerul evacuat nu trebuie eliberat într-un canal de fum pentru evacuarea gazelor arse în urma utilizării altor aparate.
- Distanța minimă dintre suprafața de sprijin pentru vasele de gătit de pe plită și partea inferioară a hotei trebuie să fie de cel puțin 650 mm.
- Trebuie respectate reglementările cu privire la evacuarea aerului.
- Aparatul poate fi utilizat cu cel mult 4 arzătoare de plită.
- **ATENȚIE:** Componentele expuse ale aparatului pot deveni fierbinți în timpul utilizării deasupra aparatelor de gătit.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârste mici sau persoane infirme nesupravegheate.
- Copiii cu vârste mici trebuie supravegheați, astfel încât aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Conectați cablul de alimentare la o priză cu bornă de continuitate.

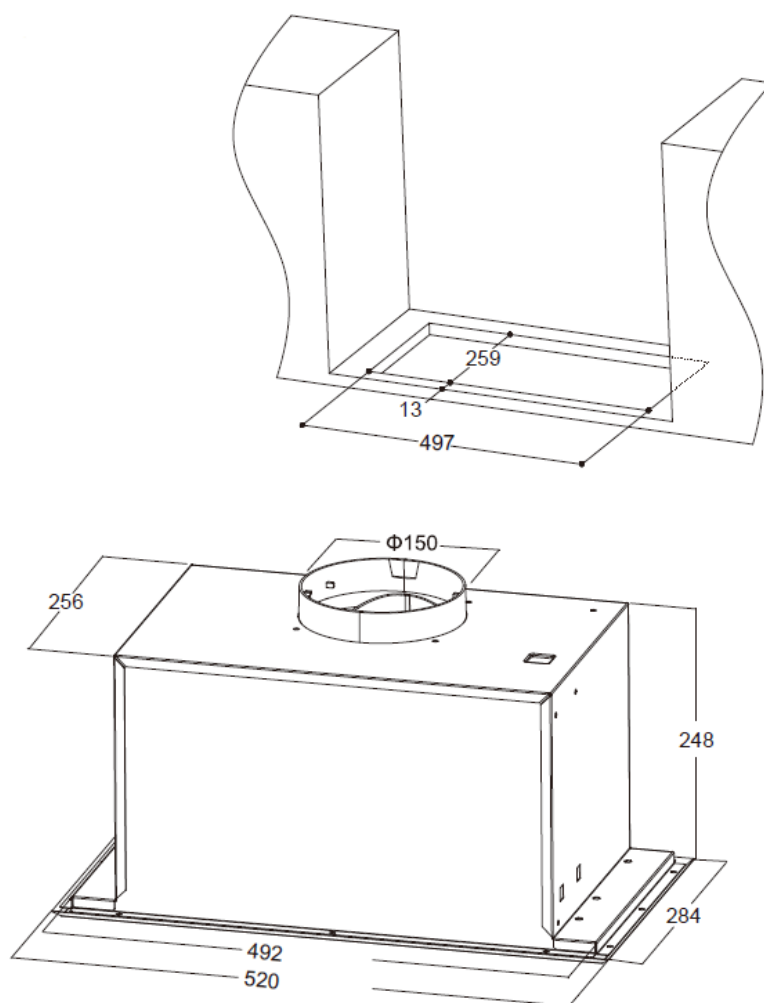
- Hota este destinată exclusiv uzului casnic, nu este potrivită pentru utilizare cu grătare în aer liber sau în scopuri comerciale.
- Hota și filtrul acesteia trebuie curățate periodic în conformitate cu instrucțiunile.
- Nu utilizați flacăra deschisă și nu permiteți pătrunderea uleiului sub aparat.
- În cazul în care aparatul prezintă defecțiuni, vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică.
- Vă rugăm să mențineți aerisită bucătăria.
- Înainte de efectuarea oricăror operații de întreținere sau curățare, asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică este întreruptă.
- Pentru evitarea pericolelor, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară. Cablul de alimentare înlocuitor trebuie să fie furnizat de către producător sau distribuitor.
- Dacă ștecărul sau cablul prezintă deteriorări, vă rugăm să apelați la centrul de asistență post-vânzare.
- Există riscul de producere a incendiilor în cazul în care curățarea nu se efectuează în conformitate cu instrucțiunile.
- Pentru evitarea pericolelor, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară.
- Pentru a evita orice pericol de incendiu, utilizați aparatul în conformitate cu instrucțiunile.
- Aerul nu trebuie evacuat prin același coș prin care sunt eliminate gazele de evacuare ale aparatelor care funcționează pe bază de gaz sau alți combustibili.
- Respectați legislația locală aplicabilă cu privire la evacuarea aerului către exterior.

4. DESCRIEREA PRODUSULUI

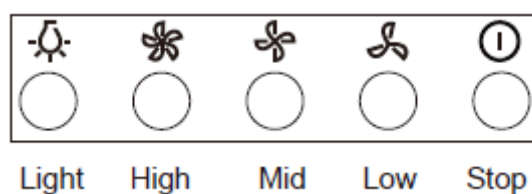


Parametri principali

- Tensiune și frecvență nominală: 220-240V~ 50Hz
- Putere de intrare: 215 W
- În anumite circumstanțe, aparatele electrice pot fi periculoase.



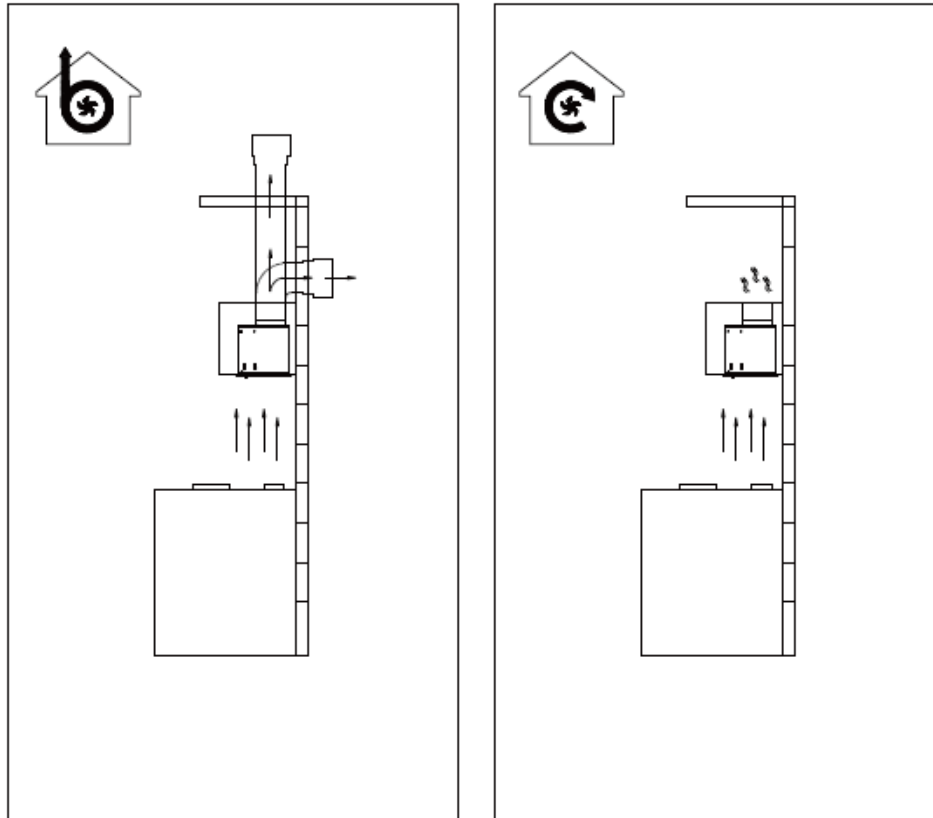
Funcții



①	COMUTATOR OPRIRE MOTOR: Acționați acest comutator pentru a opri funcționarea motorului.
🌸	COMUTATOR DE REGLARE A TURAȚIEI: Acționați acest comutator pentru ca motorul să funcționeze funcționa la turație REDUSĂ.
🌸	COMUTATOR DE REGLARE A TURAȚIEI: Acționați acest comutator pentru ca motorul să funcționeze funcționa la turație MEDIE.
🌸	COMUTATOR DE REGLARE A TURAȚIEI: Acționați acest comutator pentru ca motorul să funcționeze funcționa la turație RIDICATĂ.
💡	COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE LAMPĂ: Apăsați pe acest comutator pentru a aprinde lampa și apăsați din nou pentru a o stinge.

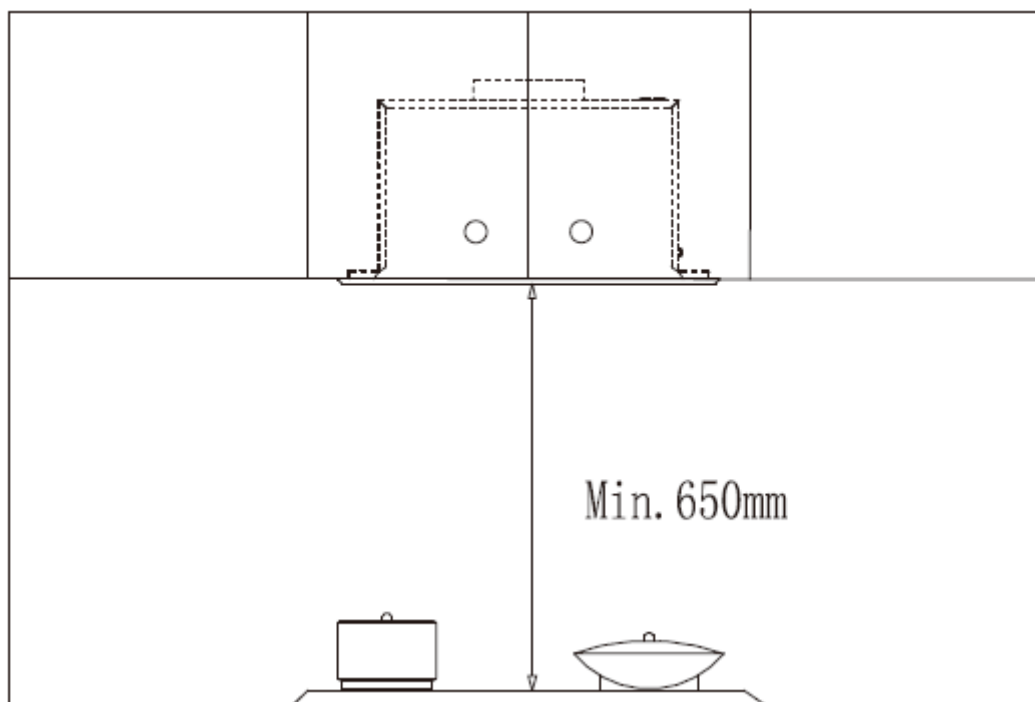
5. INSTALARE

Sunt disponibile două setări, una pentru funcția de evacuare a aerului, iar cealaltă pentru funcția de recirculare. Înainte de instalare, este necesar să alegeți una dintre setări.

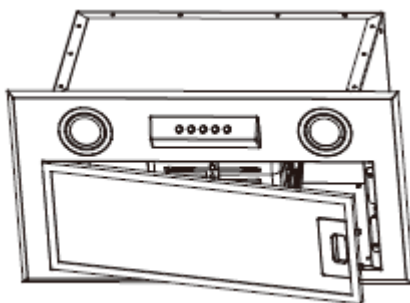


Mod extragere aer

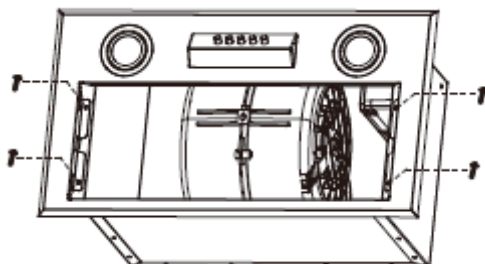
Mod recirculare



Apăsați pe piedica de blocare a filtrului metalic, apoi scoateți filtrul.



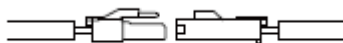
Îndepărtați rama din oțel inoxidabil prin desfacerea celor 4 șuruburi (M4*10).



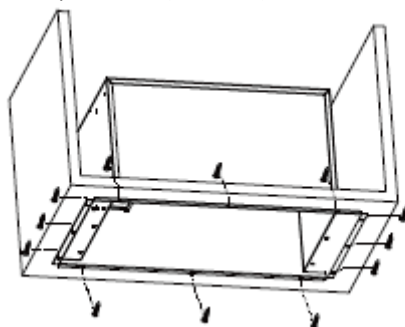
Desfaceți șuruburile (ST4*10), scoateți capacul cutiei de borne, apoi deconectați firele comenzilor de la conectori.



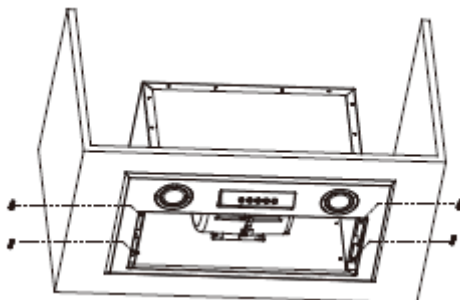
Deconectați firele pentru lampă de la conectori.



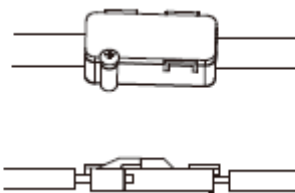
Fixați hota în dulap cu ajutorul celor 12 șuruburi (ST4*18).



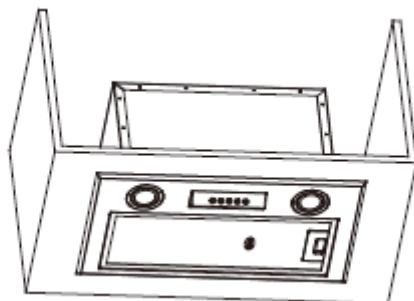
Prindeți la loc rama din oțel inoxidabil, folosind cele 4 șuruburi desfăcute așa cum este descris mai sus.



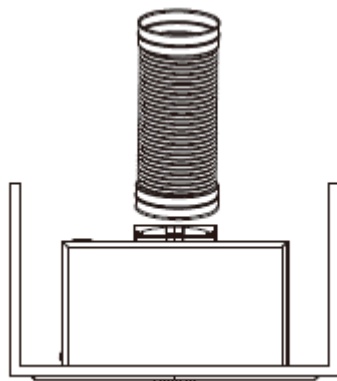
Reconectați firele la comenzi și lampă.



Puneți la loc filtrul metalic.



Instalați tubul de evacuare a aerului (opțional).



6. MENTENANTA

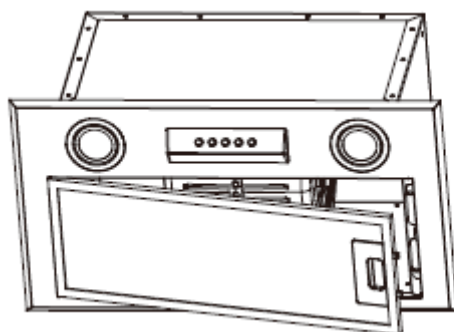
Curățarea filtrului

Îndepărtați filtrul metalic conform secțiunii referitoare la instalare.

Puneți-l în mașina de spălat vase cu detergent și setați temperatura sub 60 de grade.

Vă rugăm să nu utilizați detergenți abrazivi, deoarece aceștia vor deteriora corpul hotei.

Înainte de efectuarea operațiilor de curățare, asigurați-vă că hota este oprită.



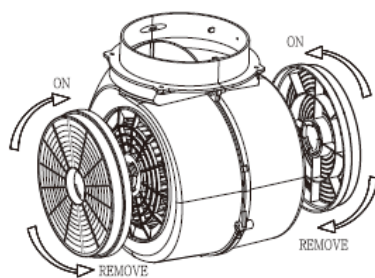
Înlocuirea filtrului

Îndepărtați filtrul metalic conform secțiunii referitoare la instalare.

Îndepărtați filtrele cu cărbune activ uzate (opțional), urmând indicațiile.

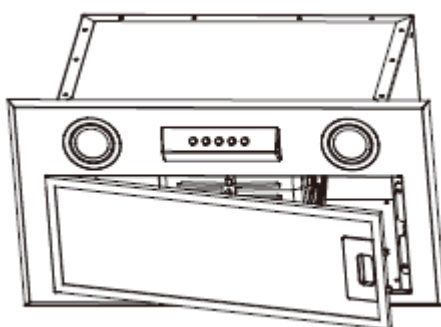
Montați filtrele cu cărbune activ noi, urmând indicațiile.

Montați la loc filtrul de grăsime metalic conform secțiunii referitoare la instalare.



Înlocuirea lămpii

Apăsați pe piedica de blocare a filtrului metalic, apoi scoateți filtrul.



Împingeți lampa dinspre interior, pentru a o scoate.



Deconectați firele care alimentează lampa.



Conectați firele lămpii noi.

Împingeți lampa nouă dinspre exterior și fixați-o în orificiu.

	Putere maximă	Tensiune de alimentare	Figură	Cod ILCOS D
Module LED cu balast SEPARAT	1,5 W	DC 12 V	 Rotund/Diametru: 70 mm	DSR-1.5-S-70

7. DEPANARE

Problemă	Cauză	Soluție
Lumina se aprinde, dar motorul nu funcționează.	Paletele ventilatorului sunt blocate.	Verificați paletele.
	Condensatorul prezintă deteriorări.	Înlocuiți condensatorul.
	Motorul este deteriorat.	Înlocuiți motorul.
	Cablajul intern al motorului este întrerupt/deconectat. Aparatul produce un miros neplăcut.	Înlocuiți motorul
Lampa nu se aprinde și motorul nu funcționează	În afară de cele menționate mai sus, verificați următoarele:	
	Lampa este deteriorată.	Înlocuiți becurile.
	Cablul de alimentare este slăbit.	Conectați firele conform diagramei electrice.
Scurgeri de ulei	Orificiul de evacuare și cel de admisie a aerului nu sunt etanșate corespunzător.	Etanșați îmbinările.
Vibrații	Dacă sunt deteriorate, paletele ventilatorului pot provoca vibrații.	Înlocuiți paletele.
	Motorul nu este bine fixat.	Fixați bine motorul.
	Hota nu este bine fixată.	Fixați bine hota.
Absorbție insuficientă.	Distanța dintre hotă și plita mașinii de gătit este prea mare.	Modificați distanța.
	Prea multă ventilație din cauza ușilor sau ferestrelor deschise.	Alegeți un alt loc pentru instalarea aparatului sau închideți unele uși/ferestre.
Aparatul se înclină.	Șuruburile de fixare nu sunt strânse corespunzător.	Strângeți șuruburile pentru fixarea hotei în poziție orizontală. Șuruburile de suspendare nu sunt strânse suficient.
	Șuruburile de fixare nu sunt strânse corespunzător.	Strângeți șuruburile pentru suspendarea hotei în poziție orizontală.



MASURI PENTRU PROTECTIA MEDIULUI

Va informam ca persoanele fizice au urmatoarele obligatii prin legislatia specifica privind protectia mediului si regimul deseurilor:

- Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), pot contine substante periculoase pentru mediu si sanatatea umana. Conform OUG 5/2015, exista obligativitatea predarii acestora, pentru tratarea corespunzatoare si valorificarea componentelor reciclabile. Societatea Network One Distribution S.R.L. este platitoare de taxa de "timbru verde" pentru fiecare Echipament Electric si Electronic (EEE) pe care il pune pe piata. Acest cost asigura tratarea ulterioara a echipamentelor uzate colectate. Din acest motiv, odata ce devine dezech, produsul EEE poate fi predat gratuit operatorului Dvs. de salubritate, la magazine atunci cand achizitionati alt echipament similar, sistemul "unul la unu" sau la punctul de colectare organizat de Primaria Sectorului / localitatii Dvs.
- Simbolul (marcajul) aplicat produselor, care indica faptul ca deseurile DEEE, bateriile si acumulatorii - fac obiectul unei colectari separate, il reprezinta o pubela barata cu o cruce.



Aceste masuri vor ajuta la protejarea mediului

Societatea Network One Distribution S.R.L. este inregistrata in Registrul de punere pe piata a echipamentelor electrice si electronice, avand numarul de inregistrare: RO-2016-03-EEE-0201-IV. De asemenea, au fost intocmite si sunt gestionate: Registrul de Retragerare EEE si Registrul de Rechemare EEE, in conformitate cu HG 322/2013. Totodata societatea este inregistrata in Registrul de punere pe piata a bateriilor, avand numarul de inregistrare: RO-2011-03-B&A-0283.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ati cumparat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu contine materialele daunatoare si interzise specificate in Directiva.

Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!



HEINNER este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.



Importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, www.heinner.com, www.nod.ro

ВГРАДЕН АСПИРАТОР

Модел:

НВІН-MD600BK / НВІН-MD600IX



- Вграден аспиратор
- Максимална абсорбционна мощност: 610 m³/h

HEINER

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Моля прочетете внимателно инструкциите и запазете наръчника за бъдещи справки.

Този наръчник има за цел да Ви предостави всички необходими инструкции по отношение на инсталирането, използването и поддържането на уреда. Преди инсталиране и използване на уреда, с цел правилна и безопасна употреба на уреда, моля прочетете внимателно този наръчник с инструкции.

2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ВАШИЯ ПАКЕТ

- ➔ вграден аспиратор
- ➔ Наръчник за употреба
- ➔ Сертификат за гаранция

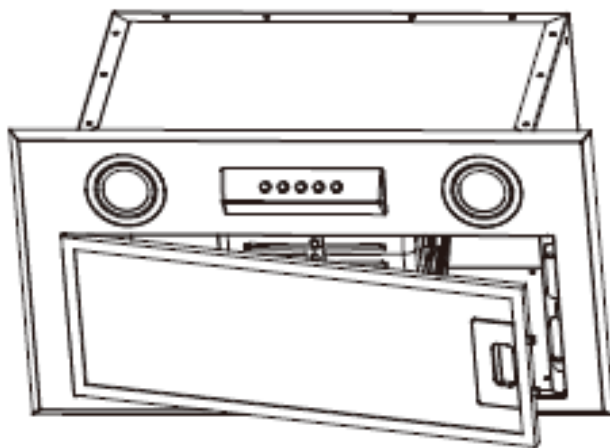
3. СЪДЪРЖАНИЕ НА ВАШИЯ ПАКЕТ

Обща информация

- Уредът може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на достатъчен опит и познания, само ако са под наблюдение или са получили указания във връзка с използването на уреда по безопасен начин и ако разбират опасностите, които могат да възникнат при използване на уреда. Децата нямат право да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, които не са под наблюдение. Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, сервизния персонал или от лица с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.
- Когато абсорбаторът се използва заедно с уреди, които функционират на газ или с други горива, трябва да се осигурява съответстващо проветрение на помещението.
- Филтърът е изработен от алуминий с висока плътност. Моля, не използвайте агресивни почистващи препарати за почистване. Правилното функциониране на уреда зависи от редовната му поддръжка.
- За да се предпази основното тяло от натрупване на мръсотия, аспираторът трябва да се почиства с топла вода и некорозивен препарат на всеки два месеца.
- Съществува риск от възникване на пожар, ако почистването не се извършва в съответствие с инструкциите.
- Не приготвяйте фламбирани ястия под абсорбатора.
- Изведеният въздух не трябва да се освобождава в канал за дим с цел извеждане на изгорелите газове вследствие на употребата на други уреди.
- Минималното разстояние между опорната повърхност за готварските съдове на готварския плот и долната страна на аспиратора трябва да бъде най-малко 650 mm.
- Трябва да се спазват разпоредбите за извеждане на въздуха.
- Уредът може да се използва с котлон с до 4 плочи.
- **ВНИМАНИЕ:** Външните компоненти на уреда могат да се нагряват по време на употреба над готварски печки.
- Уредът не е предназначен за използване от малки деца или лица с уреждания без надзор.
- Малките деца трябва да бъдат под наблюдение, така че да не си играят с уреда.

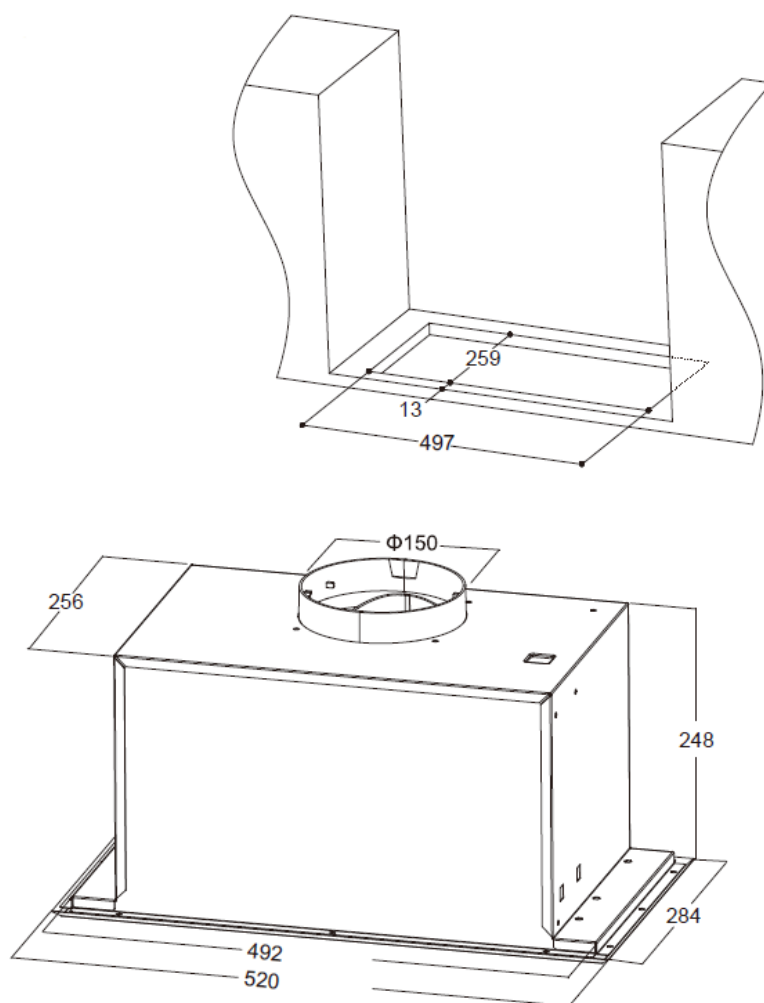
- Включете захранващия кабел в контакт с клемата за непрекъснатост.
 - Аспираторът е предназначен само за домашна употреба, не е подходящ за използване с външни грилове или за търговски цели.
 - Аспираторът и неговият филтър трябва да се почистват редовно съгласно инструкциите.
 - Не използвайте открит пламък и не допускайте попадане на масло под уреда.
 - При неизправности с уреда се обърнете към техническата служба.
 - Моля, поддържайте кухнята добре проветрена.
 - Преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване, се уверете, че захранването е изключено.
 - С цел предотвратяване на опасности, ако захранващият кабел е повреден, трябва да се подмени от производителя, от неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация. Захранващият кабел за замяна трябва да бъде доставен от производителя или дистрибутора.
 - Ако щепселът или кабелът са повредени, моля, обадете се на центъра за следпродажбено обслужване.
 - Съществува риск от възникване на пожар, ако почистването не се извършва в съответствие с инструкциите.
 - С цел предотвратяване на опасности, ако захранващият кабел е повреден, трябва да се подмени от производителя, от неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация.
 - За да избегнете всякаква опасност от пожар, използвайте уреда съгласно инструкциите.
 - Въздухът не трябва да се изпуска през същия комин, който отвежда отработените газове от уредите, работещи с газ или други горива.
- Спазвайте приложимото местно законодателство по отношение на отделянето на въздух към външната среда.

4. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

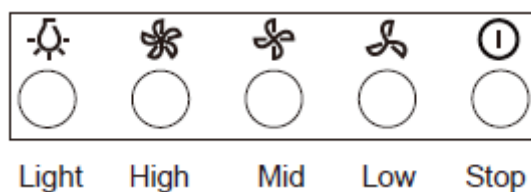


Основни параметри

- Номинално напрежение и честота: 220-240V~ 50Hz
- Входна мощност: 215W
- Електрическите уреди могат да бъдат опасни при определени обстоятелства.



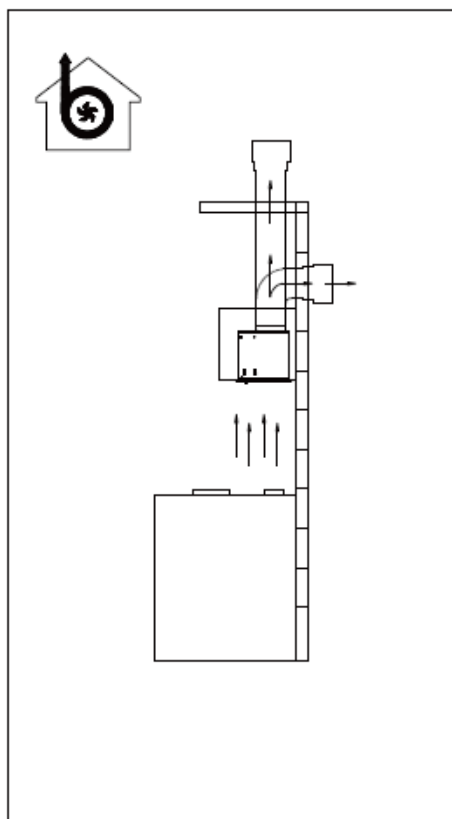
Функции



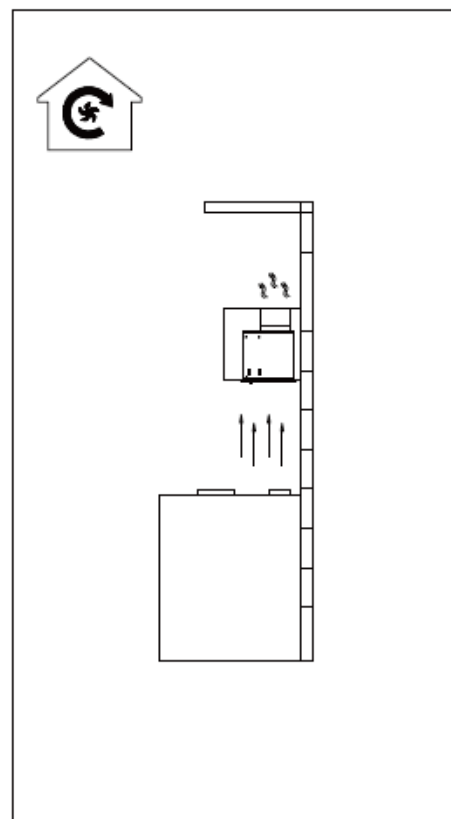
ⓘ	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА СПИРАНЕ НА МОТОРА: Задействайте този превключвател, за да спрете работата на мотора.
⚙	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ: Задействайте този превключвател, за да стартирате мотора на НАМАЛЕНИ обороти.
⚙	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ: Задействайте този превключвател, за да стартирате мотора на СРЕДНИ обороти.
⚙	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ: Задействайте този превключвател, за да стартирате мотора на ВИСОКИ обороти.
💡	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЛАМПАТА: Натиснете този превключвател, за да включите лампата, и го натиснете отново, за да я изключите.

5. ИНСТАЛИРАНЕ

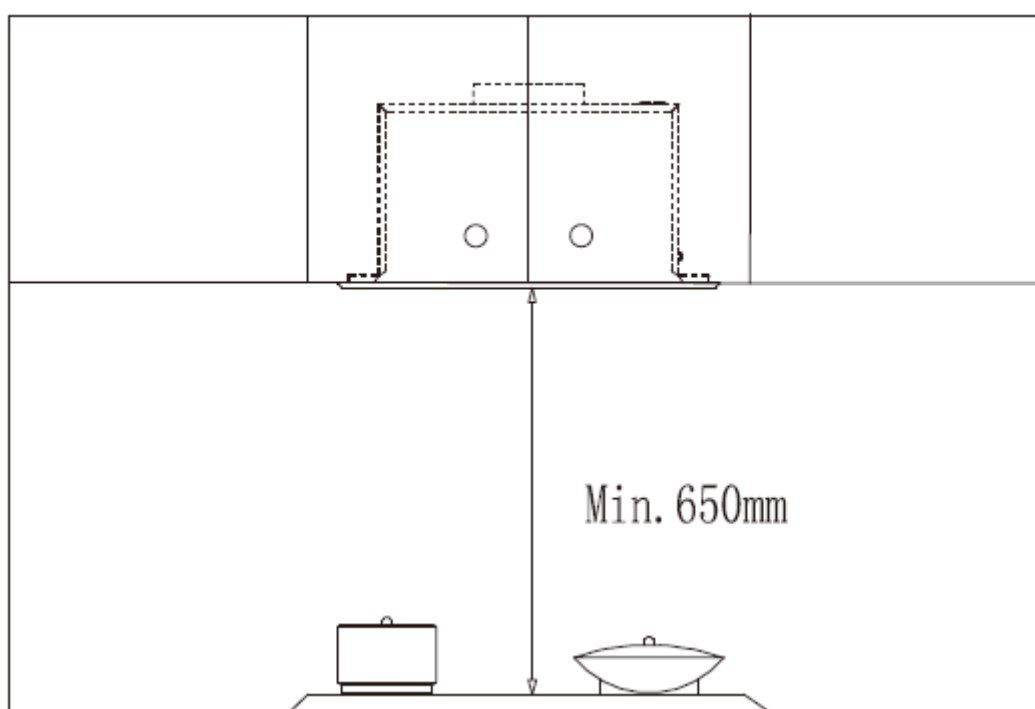
Налични са две настройки - една за функцията за изхвърляне на отработения въздух и една за функцията за рециркулация. Преди инсталацията трябва да изберете една от настройките.



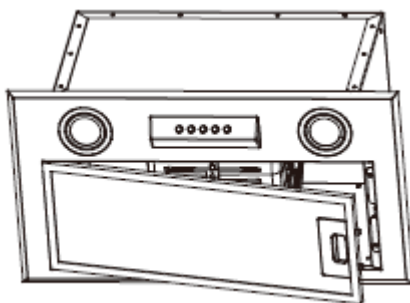
Режим на извличане на въздух



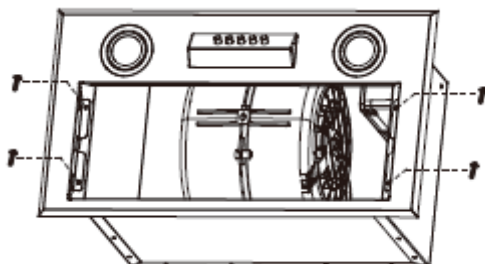
Режим на рециркулация



Натиснете металното краче за заключване на филтъра, след което извадете филтъра.



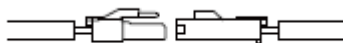
Свалете рамката от неръждаема стомана, като разхлабите 4-те винта (M4*10).



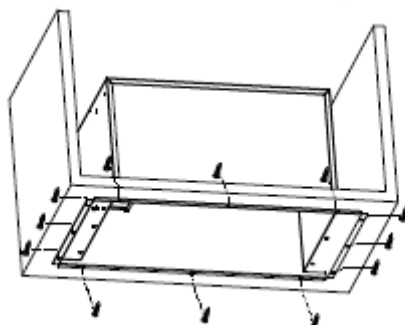
Отвийте винтовете (ST4*10), свалете капака на клемната кутия, след което изключете контролните проводници от съединителите.



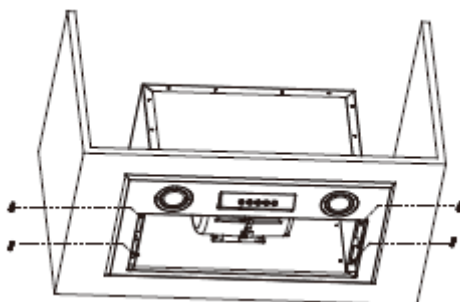
Изключете проводниците на лампата от съединителите.



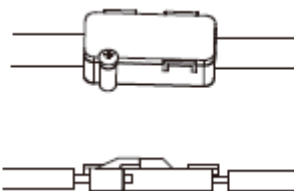
Закрепете аспиратора към шкафа с помощта на 12-те винта (ST4*18).



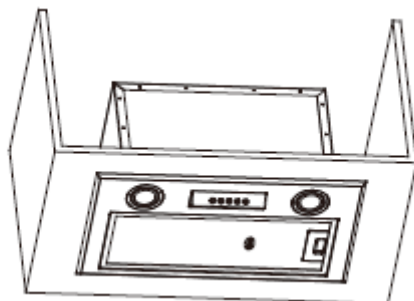
Закрепете рамката от неръждаема стомана на мястото ѝ, като използвате 4-те разхлабени винта, както е описано по-горе.



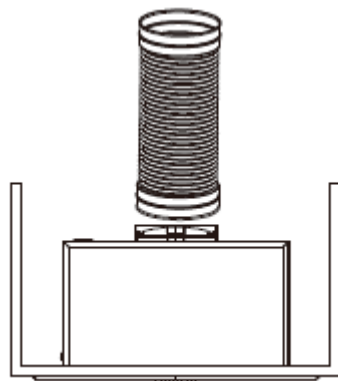
Свържете отново проводниците към устройствата за управление и лампата.



Поставете обратно металния филтър.



Монтирайте тръбата за отвеждане на въздух (по избор).



6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

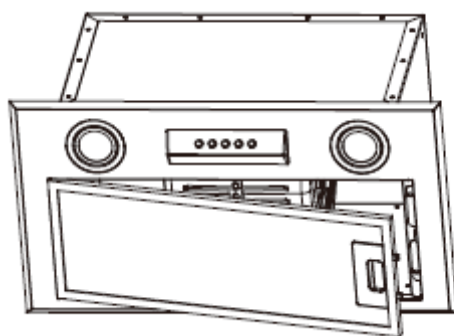
Почистване на филтъра

Отстранете металния филтър съгласно раздела за монтаж.

Поставете го в съдомиялната машина с почистващ препарат и задайте температура под 60 градуса.

Моля, не използвайте абразивни почистващи препарати, тъй като ще повредят корпуса на абсорбатора.

Уверете се, че аспираторът е изключен, преди да започнете почистването.



Смяна на филтъра

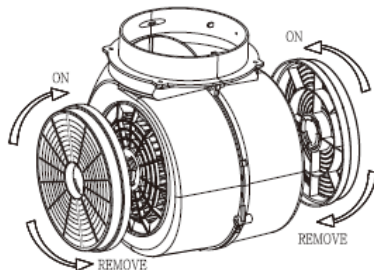
Отстранете металния филтър съгласно раздела за монтаж.

Отстранете износените филтри с активен въглен (опционални), като следвате инструкциите.

Монтирайте нови филтри с активен въглен, както е показано на фигурата.

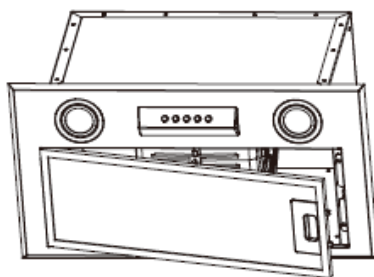
Монтирайте отново металния филтър за мазнини съгласно раздела за монтаж.

Отстранете износените филтри с активен въглен (опционални), като следвате инструкциите.



Смяна на лампата

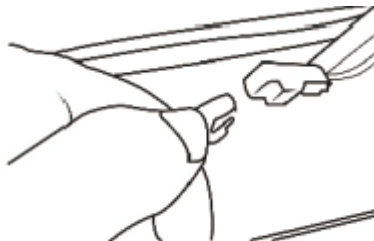
Натиснете металното краче за заключване на филтъра, след което извадете филтъра.



Натиснете лампата навътре, за да я извадите.



Откачете проводниците, които захранват лампата.



Свържете проводниците на новата лампа.

Вкарайте новата лампа отвън и я закрепете в отвора.

	Максимална мощност	Захранващо напрежение	Фигура	Код ILCOS D
LED модули с Отделни баластирани	1,5W	DC 12 V	 Кръгъл/диаметър: 70 mm	DSR-1.5-S-70

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Причина	Решение
Лампата светва, но моторът не работи.	Лопатките на вентилатора са блокирани.	Проверете лопатките.
	Кондензаторът е повреден.	Сменете кондензатора.
	Моторът е повреден.	Сменете мотора.
	Вътрешното окабеляване на мотора е прекъснато/отключено. Уредът отделя неприятна миризма.	Сменете мотора.
Лампата не свети и моторът не работи.	В допълнение към горното, проверете следното:	
	Лампата е повредена.	Сменете крушките.
	Захранващият кабел е разхлабен.	Свържете проводниците съгласно електрическата схема.
Течове на масло	Изпускателната тръба и входът за въздух не са правилно уплътнени.	Уплътнете съединенията.
Вибрации	Повредените лопатки на вентилатора могат да причинят вибрации.	Сменете лопатките.
	Моторът не е здраво закрепен.	Закрепете добре мотора.
	Аспираторът не е здраво закрепен.	Фиксирайте добре аспиратора.
Недостатъчна абсорбция.	Разстоянието между аспиратора и готварския плот е твърде голямо.	Променете разстоянието.
	Твърде голяма вентилация поради отворени врати или прозорци.	Изберете друго място за инсталиране на уреда или затворете някои врати/прозорци.
Уредът се накланя.	Крепежните винтове не са затегнати правилно.	Затегнете винтовете, за да фиксирате аспиратора в хоризонтално положение. Винтовете за окачване не са затегнати достатъчно.
		Затегнете винтовете, за да окачите аспиратора в хоризонтално положение.

**Изхвърляне на отпадъците по начин, отговорен за околната среда**

Можете да помогнете за опазването на околната среда!

Моля спазвайте местните разпоредби: Предайте нефункциониращото електрическо оборудване на център за събиране на отпадъци от електрическо оборудване.

**HEINNER е регистрирана марка на компанията Network One Distribution SRL.**

Останалите търговски марки и наименованията на продуктите са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им притежатели.

Нито една част от спецификациите не може да бъде възпроизвеждана под каквато и да е форма или средство, или използвана за получаване на производни като преводи, трансформации или адаптации, без предварителното съгласие на компанията NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Всички права запазени.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>



Този продукт е проектиран и произведен в съответствие със стандартите и нормите на Европейската общност.

**Вносител: Network One Distribution**

ул. Марчел Янку № 3-5, Букурещ, Румъния

Тел: +40 21 211 18 56, www.heinner.com , www.nod.ro

BEÉPÍTETT PÁRAELSZÍVÓ

Modell:

HBIH-MD600BK / HBIH-MD600IX



- Beépített páraelszívó
- Maximális felszívási teljesítmény: 610 m³/h

HEINNER

1. BEVEZETŐ

Kérjük, figyelmesen olvassa el az utasításokat, és őrizze meg a kézikönyvet későbbi tanulmányozás céljából. A kézikönyv célja a készülék beszerelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos minden szükséges tudnivalót rendelkezésére bocsátani. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében, kérjük, hogy beszerelés és használat előtt olvassa el figyelmesen a használati kézikönyvet.

2. AZ ÖN CSOMAGJÁNAK TARTALMA

- ➔ Beépített páraelszívó
- ➔ Használati kézikönyv
- ➔ Jótállási bizonylat

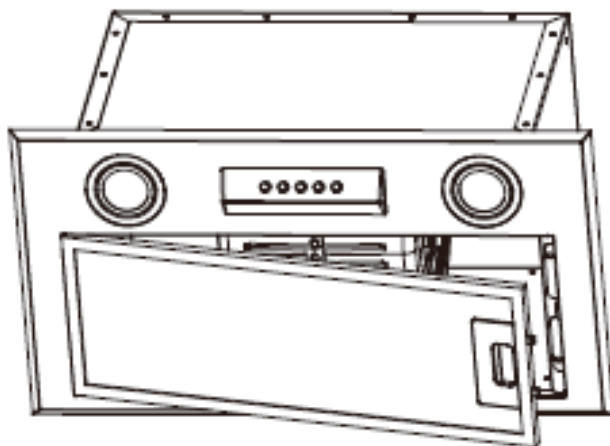
3. AZ ÖN CSOMAGJÁNAK TARTALMA

Általános információk

- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel, gyakorlattal vagy ismeretekkel rendelkezők csak akkor használhatják, ha felügyelik, vagy felkészítik őket a készülék biztonságos használatára, és ha megértik a készülék használatával járó veszélyeket. Tilos gyermekeknek játszani a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. A veszélyek elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, a szervizközpontnak vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Amikor a szagelszívót gázzal vagy egyéb üzemanyagokkal működő készülékekkel egyszerre használják, biztosítani kell a helyiség megfelelő levegőztetését.
- A szűrő nagy sűrűségű alumíniumból készült. Ne használjon maró hatású tisztítószeret a tisztításához. A készülék megfelelő működése a rendszeres karbantartástól függ.
- A fő egység szennyeződések elleni védelme érdekében a páraelszívót meleg vízzel és nem maró hatású tisztítószerrel kell tisztítani, legalább két havonta.
- Tűzeset veszélye áll fenn, ha a tisztítás nem az utasítások szerint történik.
- Ne készítsen a szagelszívó alatt flambírozott termékeket.
- A kibocsátott levegőt ne vezesse el más készülékek használata során elégett gázok kibocsátására szolgáló füstjáratba.
- A főzőlap edénytartó felülete és a páraelszívó alsó része közötti minimális távolság legalább 650 mm legyen.
- Be kell tartani a levegő elvezetésére vonatkozó szabályokat.
- A készülék legfeljebb 4 égőfejes főzőlappal használható.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A tűzhely fölötti használat során a készülék kitett alkatrészei felforrósodhatnak.
- A készüléket kisgyermekek, valamint fogyatékos személyek nem használhatják felügyelet nélkül.
- Vigyázni kell arra, hogy a kisgyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Az elektromos kábelt egy földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa.

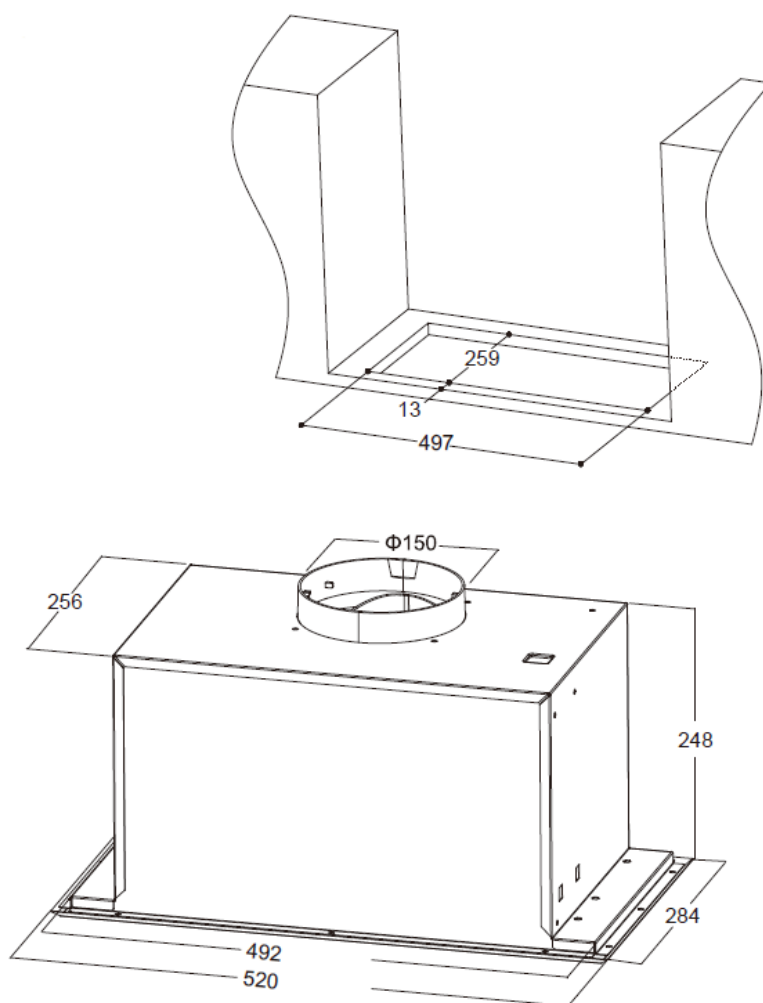
- A páraelszívó kizárólag háztartási használatra készült, nem alkalmas kültéri grillekhez vagy kereskedelmi célú felhasználásra.
- A páraelszívót és annak szűrőjét rendszeresen tisztítani kell az utasításoknak megfelelően.
- Ne használjon nyílt lángot, és ne engedje, hogy olaj kerüljön a készülék alá.
- Hiba esetén forduljon a műszaki szervizhez.
- Biztosítsa a konyha megfelelő szellőzését.
- Karbantartás vagy tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos áramellátás megszakított.
- A veszélyek elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, a szervizközpontnak vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie. Cserekábelt kizárólag a gyártó vagy a forgalmazó biztosíthat.
- Ha a csatlakozó vagy a kábel megsérül, forduljon az értékesítés utáni szervizközponthoz.
- Tűzeset veszélye áll fenn, ha a tisztítás nem az utasítások szerint történik.
- A veszélyek elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, a szervizközpontnak vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A tűzveszély elkerülése érdekében használja a készüléket az utasításoknak megfelelően.
- A levegőt nem szabad ugyanazon a kéményen elvezetni, ahol a gázzal vagy más üzemanyaggal működő készülékek gázai távoznak.
- Tartsa be a helyi jogszabályokat a levegő kivezetésére vonatkozóan

4. A TERMÉK LEÍRÁSA

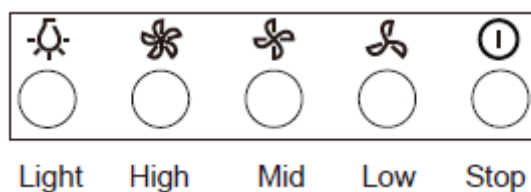


Fő paraméterek

- Névleges feszültség és frekvencia: 220–240V~ 50Hz
- Bemeneti teljesítmény: 215 W
- Bizonyos körülmények között az elektromos készülékek veszélyesek lehetnek.



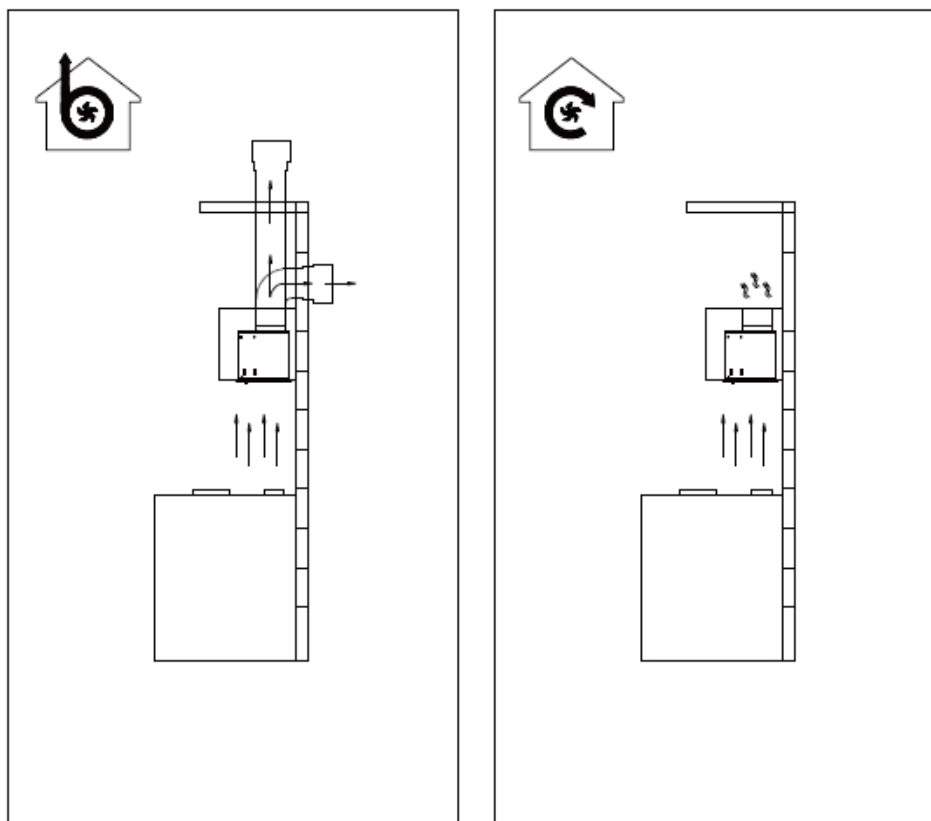
Funkciók



ⓘ	MOTORLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót a motor működésének leállításához.
☸	FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót, hogy a motor ALACSONY fordulatszámon működjön.
☸	FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót, hogy a motor KÖZEPES fordulatszámon működjön.
☸	FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót, hogy a motor MAGAS fordulatszámon működjön.
💡	LÁMPA BE/KIKAPCSOLÓ KAPCSOLÓ: Nyomja meg ezt a kapcsolót a lámpa bekapcsolásához, majd nyomja meg újra a kikapcsolásához.

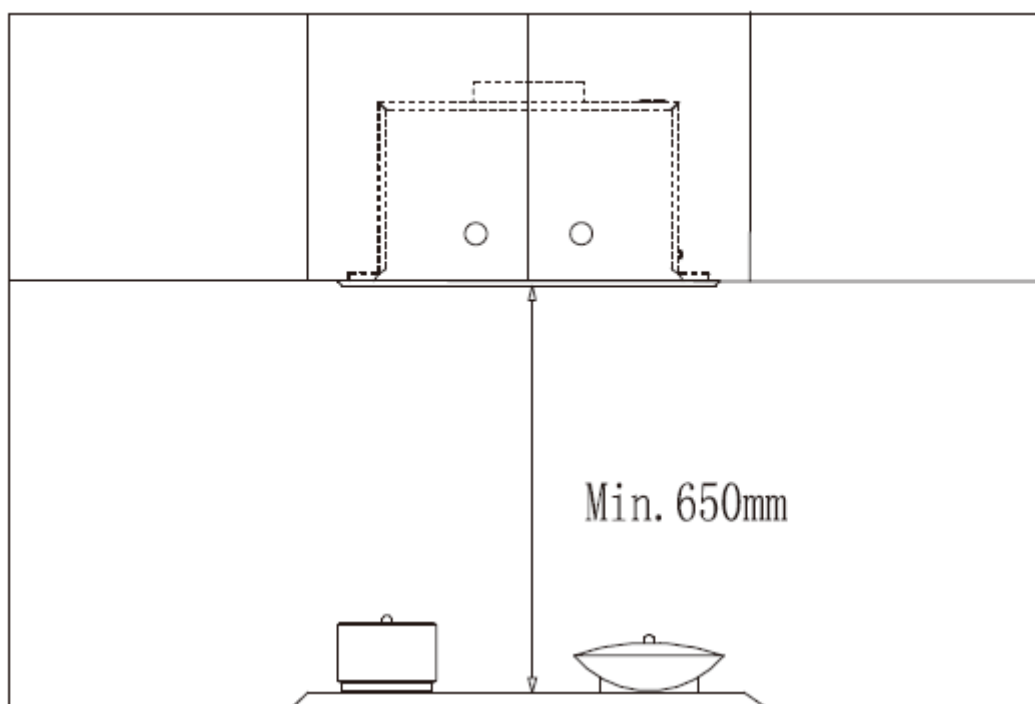
5. ÜZEMBE HELYEZÉS

Két beállítás érhető el: az egyik a levegő elvezetésére, a másik a levegő visszaforgatására szolgál. A telepítés előtt ki kell választania az egyik beállítást.

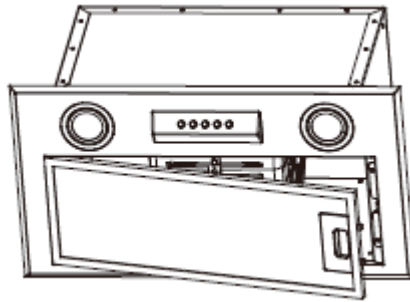


Elszívó-levegő üzemmód

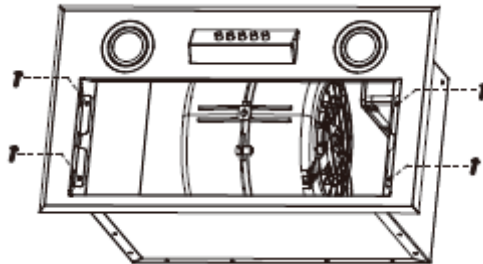
Visszavezetés üzemmód



Nyomja meg a fémszűrő rögzítő reteszét, majd távolítsa el a szűrőt.



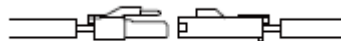
Távolítsa el a rozsdamentes acél keretet a 4 darab M4*10 csavar eltávolításával.



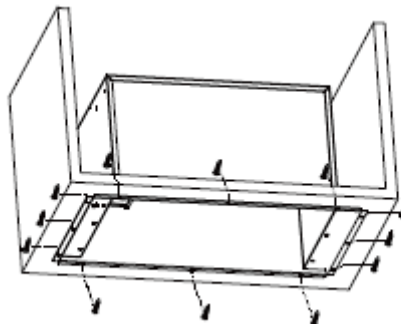
Csavarja ki az ST4*10 csavarokat, vegye le a kapocsdoboz fedelét, majd válassza le a vezérlőkábelek csatlakozóit.



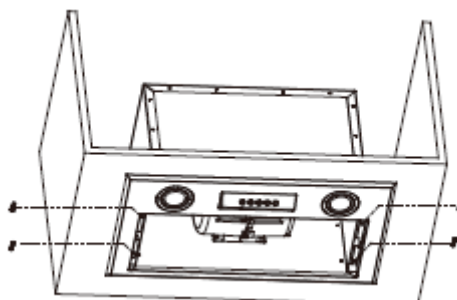
Válassza le a lámpa vezetékeit a csatlakozóról.



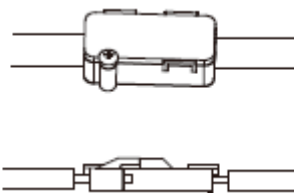
Rögzítse a páraelszívót a szekrényben 12 darab ST4*18 csavar segítségével.



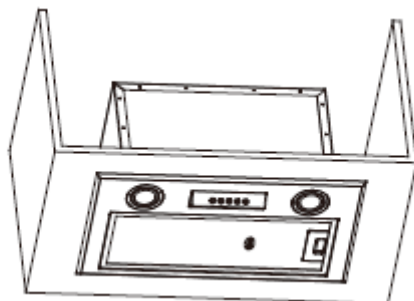
Helyezze vissza a rozsdamentes acél keretet, az előzőekben leírt módon eltávolított 4 csavar (M4*10) felhasználásával.



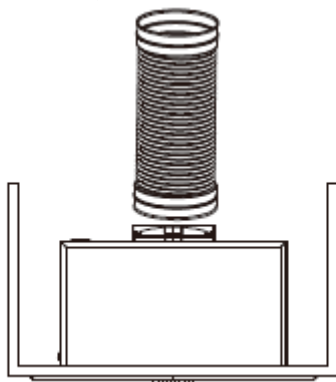
Csatlakoztassa újra a vezérlők és a lámpa vezetékeit a csatlakozókhoz.



Helyezze vissza a fém szűrőt.



Szerelje fel a levegőelvezető csövet (opcionális).



6. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

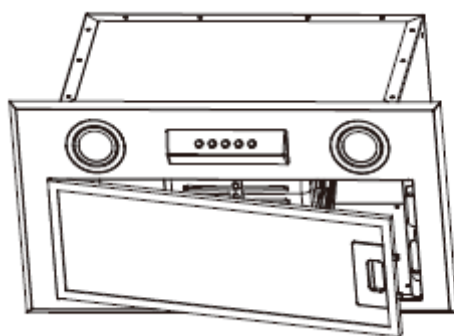
A szűrő tisztítása

Távolítsa el a fém szűrőt az „Telepítés” című szakasz leírása szerint.

Helyezze a szűrőt mosogatógépbe, használjon tisztítószer, és állítsa a hőmérsékletet 60°C alá.

Kérjük, ne használjon dörzshatású tisztítószeret, mivel ezek károsíthatják a gőzelszívó törzsét.

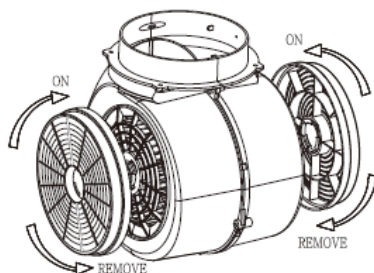
A tisztítási művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a páraelszívó ki van kapcsolva.



A szűrő cseréje

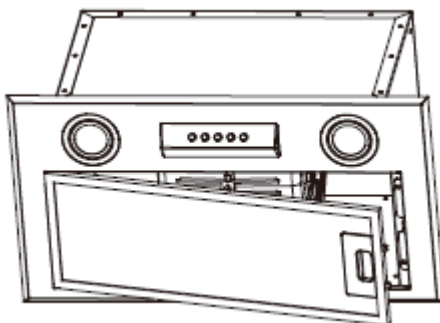
Távolítsa el a fém szűrőt az „Telepítés” című szakasz leírása szerint.

Távolítsa el a használt aktív szénzsűrőket (opcionális) az utasítások szerint.
Szerelje be az új aktív szénzsűrőket az utasításokat követve.
Helyezze vissza a fém zsírzsűrőt a „Telepítés” című szakasz leírása szerint.



Lámpa cserélése

Nyomja meg a fémszűrő rögzítő reteszét, majd távolítsa el a szűrőt.



Nyomja ki a lámpát belülről, hogy eltávolítsa azt.



Válassza le a lámpát tápláló vezetékeket.



Csatlakoztassa az új lámpa vezetékeit.

Nyomja be az új lámpát kívülről, és rögzítse a helyére a nyílásban.

	Maximális teljesítmény	Tápfeszültség	Ábra	Kód ILCOS D
LED modulok Különálló előtéttel	1,5W	DC 12 V	 Kerek/átmérő: 70mm	DSR-1.5-S-70

7. HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A fény világít, de a motor nem működik.	A ventilátor lapátjai elakadtak.	Ellenőrizze a ventilátor lapátjait.
	A kondenzátor sérült.	Cserélje ki a kondenzátort.
	A motor sérült.	Cserélje ki a motort.
	A motor belső vezetékei megszakadtak vagy lecsatlakoztak. A készülék kellemetlen szagokat bocsát ki.	Cserélje ki a motort.
A lámpa nem világít, és a motor nem működik	A fentiekén kívül ellenőrizze a következőket:	
	A lámpa sérült.	Cserélje ki az izzókat.
	A tápkábel laza.	Csatlakoztassa a vezetékeket a kapcsolási rajz szerint.
Olajszivárgás	A szellőző- és légbeszívó nyílások nem megfelelően zárnak.	Szigetelje le az illesztéseket.
Vibrációk	A sérült ventilátorlapátok vibrációt okozhatnak.	Cserélje ki a lapátokat.
	A motor nincs megfelelően rögzítve.	Rögzítse jól a motort.
	A páraelszívó nincs megfelelően rögzítve	Rögzítse jól a páraelszívót.
Elégtelen felszívás.	A páraelszívó és a főzőlap közötti távolság túl nagy.	Változtassa meg a távolságot.
	Túl sok szellőzés nyitott ajtókon vagy ablakokon keresztül.	Válasszon másik helyet a készülék beszereléséhez, vagy zárjon be néhány ajtót/ablakot.
A készülék megdől.	A rögzítő csavarok nincsenek megfelelően meghúzva.	Húzza meg a csavarokat, hogy a páraelszívó vízszintes helyzetben legyen rögzítve. A felfüggesztő csavarok nincsenek eléggé meghúzva.
		Húzza meg a csavarokat, hogy a páraelszívó vízszintes helyzetben legyen felfüggesztve.

**A hulladékok környezetfelelős eltávolítása**

Segíthet a környezet védelmében!

Kérjük, tartsa be a helyi rendelkezéseket: a nem működő elektromos berendezéseket a használt elektromos hulladékokat gyűjtő központba szolgáltatassa be.



A **HEINNER** a **Network One Distribution SRL(KFT)** társaság által bejegyzett védjegy. A többi márkajelzés és a termékek megnevezése kereskedelmi vagy az illető birtoklók által bejegyzett márkanevek.

A leírtak egyetlen része sem használható fel semmilyen formában, még lefordított, átalakított változatban sem, a NETWORK ONE DISTRIBUTION előzetes beleegyezése nélkül.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Minden jog fenntartva.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>



A terméket az Európai Közösség előírásainak és jogszabályainak megfelelően tervezték és gyártották.



Importőr: **Network One Distribution**

Marcel Iancu utca, 3-5 szám, Bukarest (București), Románia

Tel: +40 21 211 18 56, www.heinner.com , www.nod.ro